

HU
A KW-11m bemeneti kártya egy olyan eszköz, amely részt vesz a kártyához és a Sinum Central készülékhez csatlakoztatott érzékelők és eszközök közötti információcserében. DIN-sínre szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetékén keresztül történik.
Ellenőrző lámpák leírása
 - Tápegység  - Kommunikáció  - Kétállású bemenetek állapota
Csatlakozók leírása
 - Regisztráció gomb  - SBUS kommunikációs csatlakozó  - Kétállású bemeneti csatlakozó (+24V)  - NTC érzékelő csatlakozó (1-4)  - 0-10V i 1-vezetékes bemeneti csatlakozó
Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozó**  segítségével kell a Sinum központi eszközökhöz csatlakoztatni, majd a bióngszóbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >  > Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot**  a készüléken. A megfelelően befejezett regisztrációs folyamat után a képernyőn megjelenik egy ablak az egyes kétállapotú bemenetek (gomb vagy kétállású bemenet) funkciójának meghatározásához. Ezenkívül a regisztráció végén a felhasználó elnevezheti az eszközt és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Fontos! 1-vezetékes érzékelő
Ha csatlakoztatja vagy leválasztja a vezetékes érzékelőt, akkor: **1)** kapcsolja ki és távolítsa el a KW-11m eszközt a Sinum alkalmazásból; **2)** az érzékelő csatlakoztatása/leválasztása; **3)** kapcsolja be és regisztrálja újra a KW-11m készüléket

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben
Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök >  > Azonosítási mód fülön, és tartassa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok	
Tápellátás	24V DC ±10%
Max. fogyasztás	1,5W
Üzemi hőmérséklet	5 ÷ 50°C
NTC érzékelő hőellenállása	-30 ÷ 50°C
Méretek [mm]	69 x 89 x 65
Kommunikáció	Vezetékes (TECH SBUS)
Telepítés	DIN TH35 sínen

Megjegyzés
A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezettil és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére.A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepítenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.



EU Megfelelőségi Nyilatkozat
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Włepz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a KW-11m megfelel a : • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használták: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy Włepz, 01.07.2024

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** címen.

NL
De KW-11m ingangskaart is een apparaat dat deelneemt aan de uitwisseling van informatie tussen sensoren en apparaten die op de kaart zijn aangesloten en het Sinum Central-apparaat. Het is ontworpen voor montage op een DIN-rail. De communicatie met het Sinum Central-apparaat gebeurt via een kabel.
Controlelampjes beschrijving
 - Voeding  - Communicatie  - Status van twee-staat ingangen
Beschrijving van connectoren
 - Registratieknop  - SBUS-communicatieconnector  - Twee-staat ingangconnector (+24V)  - NTC-sensorconnector (1-4)  - 0-10V en 1-Wire ingangconnector
Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren

Het apparaat moet via de **SBUS-aansluiting**  op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten >  > Apparaat toevoegen**. Druk vervolgens kort op de **registratieknop**  op het apparaat. Na een correct voltooide registratie verschijnt er een venster op het scherm om de functie van de twee-staat invoer te definiëren (knop of twee-staat invoer). Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Belangrijk! 1-Wire sensor
Als u de 1-Wire sensor aansluit of loskoppelt, moet u de volgende stappen volgen: **1)** Schakel het KW-11m apparaat uit en verwijder het uit de Sinum-applicatie; **2)** Sluit de sensor aan of koppel deze los; **3)** Schakel het KW-11m apparaat weer in en registreer het opnieuw in de Sinum-applicatie

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te identificeren
Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de identificatiemodus in Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten >  > Tabblad identificatiemodus en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

Technische data	
Voeding	24V DC ±10%
Max. energieverbruik	1,5W
Omgevingstemperatuur	5 ÷ 50°C
Meetberijik van NTC-sensor	-30 ÷ 50°C
Afmetingen [mm]	69 x 89 x 65
Communicatie	Bedraad (TECH SBUS)
Installatie	Op DIN TH35 rail

Opmerkingen
TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.

Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Elk ander gebruik dan gespecificeerd door de fabrikant is verboden.Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.



EU-conformiteitsverklaring
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Włepz (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de KW-11m voldoet aan Richtlijn : • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy Włepz, 01.07.2024

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

UA
Cardul de intrare KW-11m este un dispozitiv care participă la schimbul de informații între senzori și dispozitivele conectate la card și dispozitivul Sinum Central. Este proiectat pentru montaj pe o șină DIN. Comunicarea cu dispozitivul central Sinum se face prin fir.
Descrierea luminilor de control
 - Alimentare  - Comunicare  - Starea a intrării în două stări
Descrierea conectorilor
 - Butonul de înregistrare  - Conector de comunicare SBUS  - Conector de intrare cu două stări (+24V)  - Conector senzor NTC (1-4)  - Conector intrări 0-10V și 1-Wire
Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul **conectorului SBUS**  Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS >  > Adăugați dispozitivul**. Apoi apăsați scurt **butonul de înregistrare**  de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea o fereastră pentru a defini funcția intrării cu două stări (buton sau intrare cu două stări). În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Important! Senzor cu 1 fir
Dacă conectați sau deconectați senzorul cu 1 fir, trebuie: **1)** să opriți și să scoateți dispozitivul KW-11m din aplicația Sinum; **2)** să conectați/deconectați senzorul; **3)** să porniți și să reînregistrați dispozitivul KW-11m

Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum
Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS >  > fila Mod de identificare și țineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.

Date tehnice	
Alimentare electrică	24V DC ±10%
Consum maxim de energie	1,5W
Temperatura de funcționre	5 ÷ 50°C
Rezistența termică a senzorului NTC	-30 ÷ 50°C
Dimensiuni [mm]	69 x 89 x 65
Comunicare	Cu fir (TECH SBUS)
Instalare	pe șină DIN TH35

Notă

TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele regulamente. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.

Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.

Produsul nu poate fi aruncat în recipiente pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.



Declarație de conformitate UE
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Włepz (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că KW-11m este în conformitate cu Directiva: • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standardele armonizate: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy Włepz, 01.07.2024

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**

Карта входів KW-11m – це пристрій, який забезпечує обмін інформацією між датчиками та пристроями, підключеними до панелі управління Sinum. Призначена для монтажу на DIN-рейці. Зв'язок із панеллю управління Sinum здійснюється дровтовим способом.

Опис елемента керування
 - Блок живлення  - Комунікація  - Стан двостанових входів
Опис роз'ємів
 - Кнопка реєстрації  - Роз'єм зв'язку SBUS  - Цифровий вхідний роз'єм (+24 В)  - Роз'єм датчика NTC (1-4)  - Вхідний роз'єм 0-10 В та 1-Wire
Реєстрація пристрою в системі Sinum

Пристрій слід підключити до панелі управління Sinum через **роз'єм SBUS**  Потім введіть адресу Sinum панель управління у вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть **Налаштування > Пристрої > вкладка Пристрої SBUS >  > Додати пристрій**. Потім коротко натисніть кнопку **реєстрації на пристрої** . Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться вікно, в якому можна вказати функцію кожного з чотирьох бінарних входів (кнопка або бінарний вхід). Крім того, після завершення процесу реєстрації користувач може назвати пристрій та призначити його певному приміщенню.

Важливо! 1-провідний датчик
Якщо ви підключаєте або відключаєте 1-провідний датчик, вам необхідно: **1)** вимкнути та видалити пристрій KW-11m із застосунку Sinum; **2)** підключити/відключити датчик; **3)** увімкнути та повторно зареєструвати пристрій KW-11m

Ідентифікація пристроїв у системі Sinum

Щоб ідентифікувати пристрій у панелі керування Sinum, активуйте режим ідентифікації у вкладці **Налаштування > Пристрої > Пристрої SBUS >  > Режим ідентифікації**. та утримуйте кнопку реєстрації на пристрої протягом 3-4 секунд. Відповідний пристрій буде виділено на екрані.

Технічні дані	
Напруга живлення	24 В постійного струму ±10%
Максимальне енергопотребление	1,5Вт
Робоча температура	5 + 50°C
Температурний опір датчика NTC	-30 ÷ 50°C
Розміри [мм]	69 x 89 x 65
Зв'язок з панеллю управління Sinum	Дротове з'єднання (TECH SBUS)
Спосіб встановлення	DIN-рейка (TH35)

Примітки

Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.

Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтеся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.

Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.



Декларация про відповідність ЄС
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o., вул. Biała Droga 34, Włepz (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Карта входів KW-11m відповідає вимогам директив: • 2014/35/ЄС • 2014/30/ЄС • 2009/125/ЄС • 2017/2102/ ЄС Для оцінки відповідності були застосовані гармонізовані стандарти: • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 • PN-EN 60730-1:2016-10 • EN IEC 63000:2018 RoHS <i>Paweł Jura Janusz Master</i> Prezesi firmy Włepz, 01.07.2024

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті **www.tech-controllers.com/manuals**

RU
Модуль ввода-вывода KW-11m - это устройство, которое принимает участие в обмене информацией между датчиками и устройствами, подключенными к модулю, и центральным устройством Sinum. KW-11m монтируется на DIN-рейку. Связь с центральным устройством Sinum проводная.
Описание
 - Питание  - Связь  - Статус двухпозиционных входов

Описание разъемов
 - Кнопка регистрации  - коммуникационный разъем SBUS  - Разъем двухпозиционных входов (+24 В)  - Разъем датчика NTC (1-4)  - 0-10В входа 1-Wire
Как зарегистрировать устройство в системе Sinum

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью **разъема SBUS**  а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузер и войти в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >  > Добавить устройство**. Затем одновременно нажмите **кнопку регистрации**  на KW-11m. После завершения процесса регистрации на экране появится окно для определения функций каждого из выходов с двумя состояниями (кнопка или вход с двумя состояниями). Кроме того, в конце регистрации пользователь может присвоить устройству имя и привязать его к определенной комнате.

Важно! Датчик 1-Wire
В случае подключения или отключения датчика 1-Wire необходимо: **1)** выключить и удалить устройство KW-11m из приложения Sinum; **2)** подключить/отключить датчик; **3)** включить и заново зарегистрировать устройство KW-11m

Идентификация устройства в системе Sinum
--

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >  > Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

Технические данные	
Источник питания	24V DC ±10%
Максимальное энергопотребление	1,5Вт
Рабочая температура	5 + 50°C
Тепловое сопротивление датчика NTC	-30 ÷ 50°C
Размеры [мм]	69 x 89 x 65
Связь с панели управления Sinum	Проводной (TECH SBUS)
Метод сборки	DIN-рейка (TH35)

Примечания

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

</